

# Psa

## Chapter 102

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

יְהוָה : שִׁחוּ : יִשְׁפַךְ יְהוָה וּלְפָנַי יִשְׁמַךְ כִּי לְעֲנִי תִפְלֶה 1  
主よ 嘆きを 注ぎ出します 主の 主の-御前に 弱り果てて 弱り果てて 苦しむ者の 祈り  
H3068 H7879 H8210 H3068 H6440 H6041 H8605

תְּבוֹא : אֵלַי וְשׁוּעָתִי תִפְלְתִי שְׁמְעָה  
届きますように あなたに わたしの-叫びが わたしの-祈りを 聞いてください  
H0935 H0413 H7775 H8605 H8085

苦しむ者が思いくずおれてその嘆きを主のみ前に注ぎ出すときの祈主よ、わたしの祈をお聞きください。わたしの叫びをみ前に至らせてください。

צָר בְּיוֹם מִמְּנֵי וּפְנִיךָ תִסְתֵּר אֵל- 2  
苦しみの 苦しみの-日に わたしから あなたの-御顔を 隠さないでください 隠さないでください  
H3117 H6440 H5641 H0408

מַהֵר אֶקְרָא בְּיוֹם אָזְנְךָ אֵלַי הִטָּה לִי 3  
速やかに 呼ぶ 呼ぶ-日に あなたの-耳を わたしに 傾けてください わたしに-とって  
H7121 H3117 H0241 H0413 H5186

עֲנֵנִי :  
答えてください

わたしの悩みの日にみ顔を隠すことなく、あなたの耳をわたしに傾け、わが呼ばわる日に、すみやかにお答えください。

קָדַם כְּמוֹתֵי יָמֵי בָּעָשָׁן כָּלִי כִי 3  
燃える 燃える-炉の-ように わたしの-骨は わたしの-日々は 煙の-ように 消えました まことに  
H4168 H3644 H6106 H3117 H6227 H3615

נִקְרַח :  
燃えました  
H2787

わたしの日は煙のように消え、わたしの骨は炉のように燃えるからです。

שָׁכַחְתִּי כִי לִבִּי וַיִּבֶשׂ בָּעֵשֶׂב הוּכָה- 4  
忘れました まことに-忘れました わたしの-心は 枯れました 草の-ように 打たれました  
H7911 H3001 H6212 H5221

לֶחְמִי : מֵאֵכֶל  
わたしの-パンを 食べることを  
H3899 H0398

わたしの心は草のように撃たれて、しおれました。わたしはパンを食べることを忘れしました。

לְבַשְׁרִי : עֲצָמֵי דְבִקְתָּ אֲנַחְתִּי מִקּוֹל 5  
わたしの-肉に わたしの-骨は 張り付きました 嘆きの 嘆きの-声の-ゆえに  
H1320 H6106 H1692 H0585

わが嘆きの声によってわたしの骨はわたしの肉に着きます。

חֲרָבוֹת:	כְּכֹס	הָיִיתִי	מִדְבָּר	לְקֵאת	דְּמִיתִי	6
廃墟の	廃墟の-ふくろうの-ように	なりました	荒野の	荒野の-ペリカンに	似ています	
<a href="#">H2723</a>		<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H6893</a>	<a href="#">H1819</a>	

わたしは荒野のはげたかのごとく、荒れた跡のふくろうのようです。

גִּגְיָ:	עַל-	בּוֹדֵד	כְּצִפּוֹר	וְאֵהִיָּה	שֶׁקֶדְתִּי	7
屋根の	屋根の-上の	孤独な	屋根の-上の-孤独な-鳥の-ように	わたしは-なりました	眠れません	
<a href="#">H1406</a>		<a href="#">H0909</a>	<a href="#">H6833</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8245</a>	

わたしは眠らずに屋根にひとりいるすずめのように。

נִשְׁבְּעוּ:	כִּי	מְהוֹלְלִי	אוֹיְבִי	חֲרָפוֹנִי	הַיּוֹם	כָּל-	8
呼びます	わたしの-名を-もって	わたしを-嘲る者は	わたしの-敵は	そしります	一日中	一日中	
<a href="#">H7650</a>			<a href="#">H0341</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	

わたしの敵はひねもす、わたしをそしり、わたしをあざける者はわが名よりのろいます。

מִסְכָּתִי:	בְּבִקִּי	וְשִׁקְנִי	אֲכַלְתִּי	כֶּלֶחֶם	אֶפֶר	כִּי-	9
混ぜました	涙を	わたしの-飲み物に	食べました	パンの-ように	灰を	まことに	
<a href="#">H4537</a>	<a href="#">H1065</a>	<a href="#">H8249</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H0665</a>		

わたしは灰をパンのように食べ、わたしの飲み物に涙を交えました。

וְתִשְׁלִיכֵנִי:	נִשְׂאֵתִנִּי	כִּי	וְקִצְפָּךָ	זַעֲמָךָ	מִפְּנֵי-	10
投げ捨てられました	持ち上げて	まことに	憤りの-ゆえに	あなたの-怒りの	あなたの-怒りと	
<a href="#">H7993</a>	<a href="#">H5375</a>			<a href="#">H2195</a>	<a href="#">H6440</a>	

これはあなたの憤りと怒りのゆえです。あなたはわたしをもたげて投げすてられました。

אִיבֵשׁ:	כְּעֵשֶׂב	וְאֲנִי	נָטוּי	כְּצֵל	יָמִי	11
枯れます	草の-ように	わたしは	傾いた	傾いた-影の-ようです	わたしの-日々は	
<a href="#">H3001</a>	<a href="#">H6212</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H6738</a>	<a href="#">H3117</a>	

わたしのよわいは夕暮の日影のようです。わたしは草のようにしおれました。

וְרָר:	לְרַר	וְזִכְרֶךָ	תֵּשֵׁב	לְעוֹלָם	יְהוָה	וְאַתָּה	12
わたって-続きます	代々に	あなたの-御名は	座しておられます	永遠に	主よ	しかし-あなたは	
<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H2143</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H3068</a>		

しかし主よ、あなたはとこしえにみくらに座し、そのみ名はよろず代に及びます。

לְחַנּוּנָה	עַתָּה	כִּי-	צִיּוֹן	תִּרְחַם	תִּקּוּם	אַתָּה	13
恵みを-施す-時が	時が	まことに-時が-来ました	シオンを	あわれみます	立ち上がって	あなたは	
	<a href="#">H6256</a>		<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H7355</a>			
			מוֹעֵד:	בָּא	כִּי-		
			来ました	定められた	まことに-定められた-時が		
			<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H0935</a>			

あなたは立ってシオンをあわれまれるでしょう。これはシオンを恵まれる時であり、定まった時が来たからです。

עֲפָרָה	וְאֵת-	אַבְנֵיהָ	אֶת-	עֲבָדֶיךָ	רָצוּ	כִּי-	14
その-塵を	その-塵さえも	シオンの	シオンの-石を	あなたの-しもべたちは	愛します	まことに	
<a href="#">H6083</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H7521</a>		

יְחַנּוּנִי:  
愛おしみます

あなたのしもべはシオンの石をも喜び、そのちりをさえあわれむのです。

הָאָרֶץ מְלָכָיו וְכָל־יְהוָה שֵׁם אֲתֶּנּוּ גוֹיִם יִירָאוּ 15  
 地の 地の-王たちは すべての 主の 主の 主の-御名を 諸国は そうすれば-畏れます  
[H0776](#) [H4428](#) [H3605](#) [H3068](#) [H8034](#) [H0853](#) [H3372](#)

אֲתֶּנּוּ כְבוֹדְךָ :  
 あなたの あなたの-栄光を  
[H3519](#) [H0853](#)

もろもろの国民は主のみ名を恐れ、地のもろもろの王はあなたの栄光を恐れるでしょう。

כִּי־בְנֵה יְהוָה צִיּוֹן נִרְאָה בְּכְבוֹדוֹ : 16  
 まことに 主が 建てられます シオンを 現れます 主の-栄光の中に  
[H3519](#) [H7200](#) [H6726](#) [H3068](#) [H1129](#)

主はシオンを築き、その栄光をもって現れ、

בְּנֵה וְלֹא־הֶעֱרַעַר תְּפִלַּת אֶל־פָּנָה 17  
 寛ろには 寛ろには-されませんでした 乏しい者の 乏しい者の 乏しい者の-祈りに 顧みられました  
[H0959](#) [H3808](#) [H6199](#) [H8605](#) [H0413](#) [H6437](#)

תְּפִלָּתָם : אֲתֶּנּוּ  
 彼らの-祈りを 彼らの-祈りを  
[H8605](#) [H0853](#)

乏しい者の祈をかえりみ、彼らの願いをかりしめられないからです。

יָהּ תִּכְתֵּב זֹאת לְדוֹר אַחֲרָיו וְעַם יִבְרָא יְהַלֵּל־יָהּ : 18  
 主を 書き記されます これは 後の-代の-ために 後の 造られる-民が 造られる 賛美します 主を  
[H3050](#) [H0314](#) [H1755](#) [H2063](#) [H3789](#)

きたるべき代のために、この事を書きしるしましょう。そうすれば新しく造られる民は、主をほめたたえるでしょう。

אֶרֶץ אֶל־וּמְשָׁמִים יְהוָה קָדְשׁוֹ מִמְנוֹרֹם הַשְּׁקִיף כִּי־ 19  
 地を 地を 天から 主は 聖なる 聖なる-高き所から 見おろされました まことに  
[H0776](#) [H0413](#) [H8064](#) [H3068](#) [H6944](#) [H4791](#) [H8259](#)

הַבַּיִט :  
 見おろされました  
[H5027](#)

主はその聖なる高き所から見おろし、天から地を見られた。

לְשָׁמַע אֲנָקַת אֲסִיר לְפָתַח בְּנֵי תַּמּוּתָהּ : 20  
 聞く-ために 嘆きを 囚人の 解き放つ-ために 死に 死に-定められた-者たちを  
[H8546](#) [H0615](#) [H0603](#) [H8085](#)

これは捕われ人の嘆きを聞き、死に定められた者を解き放ち、

לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְהוָה וְתִהְיֶה־לָּהּ בִּירוּשָׁלַם : 21  
 語り告げる-ために シオンに-おいて 主の-御名を 主の 主の-賛美を エルサレムに-おいて  
[H3389](#) [H8416](#) [H3068](#) [H8034](#) [H6726](#)

人々がシオンで主のみ名をあらわし、エルサレムでその誉をあらわすためです。

בְּהַקְבִּץ עַמִּים יַחְדָּו וּמְמַלְכוֹת לְעֵבֶד אֲתֶּנּוּ יְהוָה : 22  
 諸国民が-集まる時 諸国民が ともに 諸国民が 諸国が 仕える-ために 主に 主に  
[H3068](#) [H0853](#) [H5647](#) [H4467](#)

その時もろもろの民、もろもろの国はともに集まって、主に仕えるでしょう。

עֲנָה בְּדַרְךָ כַּחַן (כַּחַן) קָצֵר יָמַי : 23  
 弱められました 途上で わたしの-力は わたしの-力は 短くされました わたしの-日々は  
[H1870](#) [H1817](#)

主はわたしの力を途中でくじき、わたしのよわいを短くされました。

בְּחֶצְיִי	תֵּעָלֵנִי	אַל-	אֱלֹי	אֲמַר	24
半ばで	取り去らないでください	取り去らないでください	わたしの-神よ	わたしは-言います	
<a href="#">H2677</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H0559</a>	
	שָׁנוֹתֶיךָ:	הַיָּרִים	בְּדֹר	יָמֵי	
	あなたの-年は-続きます	代々に	代々に-わたって	わたしの-日々の	
	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H3117</a>	

わたしは言いました、「わが神よ、どうか、わたしのよわいの半ばでわたしを取り去らないでください。あなたのよわいはよろず代に及びます」と。

שָׁמַיִם:	יָדְיָךְ	וְמַעֲשֵׂהָ	יִסְדָּתָךְ	הָאָרֶץ	לְפָנַיִם	25
あなたの-手の	あなたの-手の-わざです	天も	据えられました	地を	昔	
<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3245</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6440</a>	

あなたはいにしえ、地の基をすえられました。天もまたあなたのみ手のわざです。

יִבְלֶוּ	כְּבִגְד	וְכֻלָּם	תֵּעָמְדוּ	וְאַתָּה	יֵאבְדוּ	וְהָמָּה	26
古びます	衣の-ように	それらは-すべて	立っておられます	あなたは	滅びますが	それらは	
<a href="#">H1086</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5975</a>		<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H1992</a>	
		וַיִּחַלְפוּ:	תִּחְלַפְיָם	כְּלָבוֹשׁ			
		そして-過ぎ去ります	取り替えられます	衣の-ように			
		<a href="#">H2498</a>	<a href="#">H2498</a>	<a href="#">H3830</a>			

これらは滅びるでしょう。しかしあなたは長らえられます。これらはみな衣のように古びるでしょう。あなたがこれらを上着のように替えられると、これらは過ぎ去ります。

יִתְמוּ:	לֹא	וְשָׁנוֹתֶיךָ	הוּא	וְאַתָּה-	27
尽きません	尽きません	あなたの-年は	同じです	しかし-あなたは	
<a href="#">H8552</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H1931</a>		

しかしあなたは変ることなく、あなたのよわいは終ることがありません。

לְפָנַיִךְ	וְזֵרְעָם	יִשְׁכְּנוּ	עִבְדֶיךָ	בְּנֵי-	28
あなたの-御前に	その-子孫は	住みます	あなたの-しもべたちの	あなたの-しもべたちの-子らは	
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H5650</a>		
				יָכוֹן:	
				堅く-立ちます	

あなたのしもべの子らは安らかに住み、その子孫はあなたの前に堅く立てられるでしょう。